

Inhalt

Einleitung | 9

FILMISCHE PARALLAXEN

Inner Voice Over

Skizze zu grenzüberschreitenden Bewegungen in Bild und Ton
in BOROM SARRET (1966), CONTRAS' CITY (1968) und LEOPOLDVILLE (1946)

Annett Busch | 21

Meine Filme, meine Orte

Gedanken eines schwarzen Filmemachers im Exil

Idrissou Mora-Kpai | 33

Ortswechsel

Transsaharische und transmediterrane Reisen
in zeitgenössischen Filmen

Marie-Hélène Gutberlet | 39

Warten auf Glück

Der Film HEREMAKONO von Abderrahmane Sissako

Julien Enoka Ayemba | 61

Schmerzenswanderungen

Zu Cheikh Hamidou Kanes Roman *L'Aventure ambiguë* und
Alain Gomis' Film L'AFRANCE

Dirk Naguschewski | 69

GRENZEN IN VISUAL CULTURE

Digitales Schwarzsein

Afrofuturismus, Authentizitätsdiskurs und Rassismus im Cyberspace

Sissy Helff | 95

Spiel ohne Grenzen

**Serious Games zwischen dokumentarischer Übersetzung und
Kartographien des Politischen**

Soenke Zehle | 113

Enklaven, Ausnahmezustände und die Camps als Gegen-Labore

Florian Schneider | 137

Camps und Heterotopien der Gegenwart

À propos de RIEN NE VAUT QUE LA VIE, MAIS LA VIE MÊME NE VAUT RIEN

Brigitta Kuster | 147

Das Camp und ich

Moise Merlin Mabouna | 159

Genesen

RIEN NE VAUT QUE LA VIE, MAIS LA VIE MÊME NE VAUT RIEN

Frankfurt a.M., 13.-18.12.2007

Marie-Hélène Gutberlet | 161

Architekturen der Migration/Migration der Architektur

Künstlerische Annäherungen

Kerstin Pinther | 169

Germination

**Transitorische Verhältnisse der zeitgenössischen afrikanischen Kunst
in Deutschland**

Ulf Vierke | 183

Visuelle Kontaktzonen in der bildenden Kunst, Europa – Afrika

Bärbel Küster | 201

MOBILE NARRATIVE

Ausbruch aus den Kerkern der Differenz

Wilfried N'Sondés Roman *Le cœur des enfants léopards*

Thorsten Schüller | 215

Orte aus Sprache und Liebe

Der Schriftsteller Wilfried N'Sondé

Jan Wilm | 231

Raus aus den Kerkern der Differenz

Interview mit Wilfried N'Sondé

Petra Kassler | 235

Manifesto/Ars Poetica

Raptor Mudra und andere Gedichte

Uche Nduka | 241

Postkoloniale Situationen, postkoloniale Erinnerungen

Großbritannien und Ostafrika in Abdulrazak Gurnahs Romanen

Eva Ulrike Pirker | 245

Die Macht des Ungesagten

Uganda im Krieg in der Erzählung *Waiting*

Doreen Strauhs | 273

Englisch ist ein untrennbarer Teil von mir

**Goretti Kyomuhendo über die Bedeutung von Sprache
in der ugandischen Literatur**

Doreen Strauhs | 287

Schreiben ist wie eine Berufung

Die Schriftstellerin Goretti Kyomuhendo

Doreen Strauhs | 297

Mediterranea

Ein nicht endendes Konzeptkunstprojekt

Rasheed Araeen | 303

Wem verkauft der intellektuelle Migrant sein kulturelles Kapital?

Jacob Emmanuel Mabé | 327

ANHANG

Autorinnen und Autoren | 337

Bildnachweis | 341

Filmindex | 343

Personenindex | 345

Sachindex | 349

Dank | 365